

**BELGISCHE SENAAT****SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1986-1987****SESSION DE 1986-1987**

30 JUNI 1987

30 JUIN 1987

**Ontwerp van wet waarbij, voor wat bepaaldelijk de vluchtelingen betreft, wijzigingen worden aangebracht in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

**Projet de loi apportant des modifications, en ce qui concerne notamment les réfugiés, à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

**AMENDEMENTEN****AMENDEMENTS****INHOUD****SOMMAIRE**

| Nrs. |                                                                    | Bladz. |
|------|--------------------------------------------------------------------|--------|
| 4    | Amendementen van mevr. Aelvoet en de heer Trussart . . . . .       | 2      |
| 5    | Amendementen van de heer Lallemant c.s. . . . .                    | 7      |
| 6    | Amendementen van de heer Moureaux . . . . .                        | 9      |
| 7    | Amendement van de heren Lallemant en Moureaux . . . . .            | 10     |
| 8    | Subsidiair amendement van de heren Lallemant en Moureaux . . . . . | 11     |

| N <sup>os</sup> |                                                                        | Pages |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------|-------|
| 4               | Amendements proposés par Mme Aelvoet et M. Trussart . . . . .          | 2     |
| 5               | Amendements proposés par M. Lallemant et consorts . . . . .            | 7     |
| 6               | Amendements proposés par M. Moureaux . . . . .                         | 9     |
| 7               | Amendement proposé par MM. Lallemant et Moureaux . . . . .             | 10    |
| 8               | Amendement subsidiaire proposé par MM. Lallemant et Moureaux . . . . . | 11    |

**R. A 13841****Zie :****Gedr. St. van de Senaat :****515 (1986-1987) :**N<sup>o</sup> 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.N<sup>o</sup> 2 : Verslag.N<sup>o</sup> 3 : Amendementen.**R. A 13841****Voit :****Documents du Sénat :****515 (1986-1987) :**

No 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N<sup>o</sup> 2 : Rapport.N<sup>o</sup> 3 : Amendements.

**Nr. 4 — AMENDEMENTEN  
VAN Mevr. AELVOET EN DE HEER TRUSSART**

**ART. 4**

A. In artikel 50, zoals voorgesteld door dit artikel, in het eerste lid, de woorden « acht werkdagen » te vervangen door de woorden « vijftien werkdagen ».

*Verantwoording*

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 3, Gedr. St. Kamer nr. 689/2 (1986-1987).

Ondergetekenden stellen vast dat zowel de Nationale Orde van Advocaten als de Studiecommissie voor de Immigratie (haar brief van 19 februari 1987, blz. 3) als de rechtsleer (Carlier, « Réfugiés refusés », *Revue du droit des étrangers*, nr. 41, november-december 1986, blz. 187) het daarmee eens zijn.

Het parallelisme uitgedrukt in de memorie van toelichting tussen deze termijn en de termijn van acht dagen, bedoeld in artikel 51 van de wet van 15 december 1980, om zich in een gemeente in te schrijven, gaat niet op. Het gaat immers om twee verschillende zaken. Wat de Regering doet, is appelen met citroenen vergelijken.

De vreemdeling die regelmatig het land binnenkomt en die bijvoorbeeld een visum heeft geldig voor één maand of zelfs toegelaten is tot een verblijf van meer dan drie maanden, bijvoorbeeld één jaar, kan, op voorwaarde dat hij zich binnen acht dagen aanmeldt bij de gemeente, zich vluchteling verklaren binnen de termijn respectievelijk van twee maanden of van één jaar, bijgevolg veel langer dan de acht dagen waarover de vreemdeling met onregelmatige binnenkomst zou beschikken.

B. In artikel 50, zoals voorgesteld door dit artikel, aan het slot van het eerste lid, de woorden « behalve wanneer het gaat om een gemeente waar overeenkomstig artikel 18bis de regeling inzake verblijfs- of vestigingsverbod voor vreemdelingen is ingesteld » te doen vervallen.

*Verantwoording*

De verwijzing naar artikel 18bis kan niet overgenomen worden. Men mag immers niet verwarren tussen, enerzijds, de mogelijkheid voor sommige gemeenten om een aantal categorieën vreemdelingen niet in te schrijven en, anderzijds, het afgeven door deze gemeenten van de « verklaring van vluchteling zijn ».

Deze gemeenten kunnen eenvoudig akte nemen van deze verklaring, het attest afgeven en voor het overige de vreemdeling aanraden zich elders in te schrijven, waar artikel 18bis niet van toepassing is.

Van een vluchteling die pas in België aankomt, kan moeilijk verwacht worden dat hij de lijst bij zich heeft van de gemeenten die de in artikel 18bis vermelde toestemming van weigering tot inschrijving hebben verkregen.

**ART. 6**

A. In § 1, tweede lid, van artikel 52, zoals voorgesteld door dit artikel, te doen vervallen de woorden « 1° wanneer de vreemdeling in het bezit is van een geldig vervoerbewijs voor een ander land ».

**N° 4 — AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR Mme AELVOET ET M. TRUSSART**

**ART. 4**

A. Au premier alinéa de l'article 50 proposé par cet article, remplacer les mots « dans les huit jours ouvrables » par les mots « dans les quinze jours ouvrables ».

*Justification*

Voir la justification de l'amendement n° 3, Doc. Ch. n° 689/2 (1986-1987).

Les soussignés constatent que l'Ordre national des avocats, la Commission d'étude de l'immigration (cf. sa lettre du 19 février 1987, p. 3) et la doctrine (Carlier, « Réfugiés refusés », *Revue du droit des étrangers*, n° 41, novembre-décembre 1986, p. 187) rejoignent leur point de vue.

Le parallélisme établi dans l'exposé des motifs entre ce délai et le délai de huit jours pour s'inscrire dans une commune visé par l'article 51 de la loi du 15 décembre 1980, est injustifiable. Il s'agit, en effet, de deux choses différentes et ce que fait le Gouvernement, c'est comparer des choses incomparables.

L'étranger qui entre régulièrement dans le Royaume et qui possède, par exemple, un visa valable pour un mois ou même un titre de séjour de plus de trois mois (par exemple d'un an) peut, à condition qu'il se présente à la commune dans les huit jours, se déclarer réfugié respectivement dans un délai d'un mois ou d'un an, c'est-à-dire dans un délai bien plus long que le délai de huit jours dont disposerait l'étranger entré irrégulièrement.

B. A l'article 50, proposé par cet article, à la fin du premier alinéa, supprimer les mots « sauf s'il s'agit d'une commune où le système d'interdiction de séjour ou d'établissement des étrangers est institué en application de l'article 18bis ».

*Justification*

La référence à l'article 18bis ne peut être reprise. En effet, il ne faut pas confondre la possibilité qu'ont certaines communes de ne pas inscrire un certain nombre de catégories d'étrangers, d'une part, de la délivrance par ces mêmes communes d'une attestation de déclaration de réfugié, d'autre part.

Ces communes peuvent se borner à acter cette déclaration, à en délivrer une attestation et, pour le reste, à conseiller à l'étranger de se faire inscrire ailleurs, là où l'article 18bis n'est pas d'application.

On peut difficilement attendre d'un réfugié qui vient d'arriver en Belgique qu'il soit en possession de la liste des communes qui ont obtenu l'autorisation de refus d'inscription prévue à l'article 18bis.

**ART. 6**

A. Au § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, de l'article 52, proposé par cet article, supprimer les mots « 1° si l'étranger est en possession d'un titre de transport valable à destination d'un pays tiers; ».

*Verantwoording*

De vooropgestelde bepaling is in strijd met het volkenrechtelijk beginsel van « niet-uitzetting » (non-refoulement). Er bestaat inderdaad geen zekerheid over het feit dat het derde land asiel zal verlenen (Carlier, o.c., 171), waardoor België zich eventueel plichtig maakt aan een teruggedrijving naar het land van oorsprong.

B. In § 3, tweede lid, 2°, van artikel 52, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « tweede lid, 2° tot 4° » te vervangen door de woorden « tweede lid, 3° en 4° ».

C. In § 4, tweede lid, van artikel 52, zoals voorgesteld door dit artikel, het 2° te doen vervallen.

*Verantwoording*

Het betreft het geval van de vreemdeling sedert minder dan tien jaar uit het Rijk teruggewezen of uitgezet zonder opschorting of intrekking van die maatregel.

Dit geval kan zich niet voordoen in §§ 3 en 4 daar in deze gevallen de vreemdeling op regelmatige wijze het land is binnengekomen, wat per definitie onmogelijk is indien er een ministerieel besluit van terugwijzing of een koninklijk besluit tot uitzetting van kracht is (Carlier, o.c., 174).

D. In artikel 52, zoals voorgesteld door dit artikel, in § 1, tweede lid,

— in het 3° tussen de woorden « in een ander land » en de woorden « verbleven heeft », en

— in het 4° tussen de woorden « in verschillende andere landen » en de woorden « verbleven heeft »,

in te voegen de woorden « verdragsluitende partij bij het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchteling, en van de Bijlagen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951 ».

*Verantwoording*

Het amendement heeft tot doel terug te komen tot de tekst zoals deze met instemming van de Minister en unaniem door de Kamercommissie was goedgekeurd t.g.v. amendement nr. 146 van mevrouw Vogels.

Ten gevolge van het amendement nr. 182 van de Regering heeft de Kamer opnieuw de oorspronkelijke tekst ingevoerd.

In de verantwoording bij dit amendement stelt de Regering dat t.g.v. de door de Kamercommissie goedgekeurde tekst aan een kandidaat-vluchteling die verbleven heeft in een land dat het Verdrag van Genève heeft bekrachtigd, maar de draagwijdte ervan territoriaal heeft beperkt tot de onderdanen van Europese landen, zoals bijvoorbeeld Italië en Turkije, de toegang tot het grondgebied niet geweigerd kan worden.

Dit is onjuist. De indiener van het amendement nr. 146 heeft nooit deze bedoeling gehad en, zoals de Minister van Justitie zelf heeft verklaard tijdens de bespreking in de Kamercommissie voor de Justitie (Verslag, blz. 38 *in fine*) wordt met « de verdragsluitende partijen » bedoeld de partijen bij het Verdrag van Genève, ook al hebben deze het Protocol van New York niet ondertekend. Het begrip « verdragsluitende partij » geldt aldus ook voor die landen die een territoriaal of een ander voorbehoud hebben geformuleerd.

Het voorbeeld gegeven in de verantwoording van de Iraniër die meer dan drie maanden in Turkije verbleven heeft, klopt bijgevolg niet. Daar Turkije het Verdrag van Genève heeft ondertekend, kan deze Iraniër, ook volgens de door de Kamercommissie goedgekeurde tekst, de toegang tot het grondgebied geweigerd worden.

*Justification*

La disposition proposée est contraire au principe, existant en droit international, de non-refoulement. On n'a en effet aucune certitude que le pays tiers accordera l'asile (Carlier, *op. cit.*, 171), de telle sorte que la Belgique se rendra éventuellement complice d'un refoulement vers le pays d'origine.

B. Au § 3, deuxième alinéa, 2°, de l'article 52 proposé par cet article, remplacer les mots « deuxième alinéa, 2° à 4° » par les mots « deuxième alinéa, 3° et 4° ».

C. Au § 4, deuxième alinéa, de l'article 52, proposé par cet article, supprimer le 2°.

*Justification*

Il s'agit du cas de l'étranger qui fait l'objet, depuis moins de dix ans, d'un renvoi ou d'une expulsion du Royaume, sans que cette mesure ait été suspendue ou rapportée.

Ce cas ne peut pas se présenter dans les hypothèses prévues aux paragraphes 3 et 4, qui supposent que l'étranger en question est entré régulièrement dans le Royaume, ce qui est impossible par définition lorsqu'un arrêté ministériel de renvoi ou un arrêté royal d'expulsion s'applique (Carlier, *op. cit.*, 174).

D. A l'article 52, proposé par cet article, au § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa,

— au 3°, entre les mots « dans un pays tiers » et les mots « et a quitté celui-ci », et

— au 4°, entre les mots « dans plusieurs pays tiers » et les mots « pendant une durée »,

insérer les mots « partie contractante à la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, et à ses annexes ».

*Justification*

L'amendement a pour objet d'en revenir au texte tel qu'il avait été adopté, avec l'accord du Ministre et à l'unanimité de la Commission de la Chambre, à la suite de l'amendement n° 146 de Mme Vogels.

La Chambre a rétabli le texte dans sa forme originelle à la suite de l'amendement n° 182 du Gouvernement.

Dans la justification de celui-ci, le Gouvernement dit que sur la base du texte adopté par la commission de la Chambre, un candidat réfugié qui a résidé dans un Etat qui, tout en ayant ratifié la Convention de Genève, en a limité la portée aux seuls ressortissants des pays européens, comme l'Italie et la Turquie, ne peut plus se voir refuser l'entrée dans le Royaume.

Cela est inexact. L'auteur de l'amendement n° 146 n'a jamais eu cette intention et, comme le Ministre de la Justice l'a lui-même déclaré au cours de la discussion en Commission de la Justice de la Chambre (rapport p. 38, *in fine*), les termes « parties contractantes » désignent les parties contractantes à la Convention de Genève, même si ces pays n'ont pas signé le Protocole de New York. La notion de « partie contractante » s'applique donc aux pays qui ont formulé une réserve territoriale ou autre.

L'exemple, donné dans la justification, de l'Iranien qui a séjourné pendant plus de trois mois en Turquie n'est donc pas pertinent. Etant donné que la Turquie a signé la Convention de Genève, cet Iranien peut se voir refuser l'accès au territoire, également en vertu du texte adopté par la commission de la Chambre.

Het amendement nr. 146 beoogde enkel de landen die het Verdrag van Genève niet hadden ondertekend, en waaruit bovendien de vreemdeling verplicht was te vertrekken (tweede misvatting in de verantwoording: het slaat niet op de vreemdeling die vrijwillig het derde land, geen partij bij het Verdrag, verlaten heeft). Het is natuurlijk duidelijk dat de verplichting om het derde land te verlaten, al dan niet te maken kan hebben met vrees voor vervolging in de zin van het Verdrag van Genève, daar de vraag of de vrees waardoor een vreemdeling een land verlaten heeft, vrees is in de zin van het Verdrag of niet, niet nagegaan kan worden in een land waarin het Verdrag niet van toepassing is.

#### ART. 7

In artikel 53, zoals voorgesteld door dit artikel, in het eerste lid, de woorden « na advies » te vervangen door de woorden « na eensluidend advies ».

#### Verantwoording

Dit amendement heeft tot doel het advies van de Commissaris-generaal bindend te maken voor de Minister.

Het komt tegemoet aan de kritiek van de heer Moussali geuit op 7 april 1987 in de Senaatscommissie voor de Justitie (zijn getikte tekst, blz. 2).

Hij stelt inderdaad terecht dat een van de door de internationale gemeenschap aanvaarde beginselen erin bestaat dat elke aanvraag met betrekking tot het statuut van vluchteling onder de verantwoording dient te vallen van de instantie bevoegd om te beslissen over de grond van de zaak. Welnu, gaat hij voort, het ontwerp bevat een aantal beperkende bepalingen waarbij de uitvoerende macht de bevoegdheid krijgt om de toegang tot het grondgebied te weigeren en in sommige gevallen zal zelfs het advies van de Commissaris-generaal door de Minister van Justitie over het hoofd gezien kunnen worden.

#### ART. 9

A. In artikel 57/6, 1°, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « om aan de vreemdeling bedoeld in artikel 53 » te vervangen door de woorden « om aan de vreemdeling bedoeld in de artikelen 50 en 51 en aan wie de toegang tot, het verblijf of de vestiging op 's lands grondgebied niet geweigerd is met toepassing van artikel 52. »

#### Verantwoording

Het amendement is zuiver technisch en wil een slecht geformuleerde tekst verbeteren. Men kan het ontwerp immers ook zo interpreteren dat de Commissaris-generaal bevoegd is om de hoedanigheid van vluchteling te erkennen aan de vreemdeling die geacht wordt de openbare orde of 's lands veiligheid te kunnen schaden.

B. Het tweede lid van artikel 57/3, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt :

« De Commissaris-generaal wordt benoemd door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de Kamer en van de Senaat, die elk een lijst met twee kandidaten voordragen. »

#### Verantwoording

Deze procedure biedt een grotere waarborg voor de onafhankelijkheid van de Commissaris-generaal ten opzichte van de Minister van wie hij zal afhangen en ten opzichte van de uitvoerende macht in het algemeen.

L'amendement n° 146 visait uniquement les pays qui n'avaient pas signé la Convention de Genève et desquels, de surcroît, l'étranger était obligé de partir (deuxième erreur dans la justification : il ne s'agit pas de l'étranger qui a quitté de plein gré le pays tiers non partie contractante à la Convention). Il va de soi que l'obligation de quitter le pays tiers peut ou non avoir trait à la crainte de poursuites au sens de la Convention de Genève, étant donné que la question de savoir si la crainte qui a poussé un étranger à quitter un pays est une crainte au sens de la Convention ou non, ne peut être examinée dans un pays qui n'a pas adhéré à la Convention.

#### ART. 7

A l'article 53, proposé par cet article, au premier alinéa, remplacer les mots « après avis » par les mots « après avis conforme ».

#### Justification

Cet amendement a pour but de rendre l'avis du Commissaire général obligatoire pour le Ministre.

Il répond à la critique émise par M. Moussali le 7 avril 1987 en Commission de la Justice du Sénat (cf. son texte dactylographié, p. 2).

Il indique en effet à juste titre qu'un des principes admis par la communauté internationale est que toute demande relative au statut de réfugié doit relever de la responsabilité de l'organisme habilité à se prononcer sur le fond de l'affaire. Or, poursuit-il, le projet contient un certain nombre de dispositions restrictives habilitant le pouvoir exécutif à refuser l'accès au territoire et, dans certains cas, le Ministre de la Justice pourra même passer outre à l'avis du Commissaire général.

#### ART. 9

A. A l'article 57/6, 1°, tel qu'il est proposé à cet article, remplacer les mots « à l'étranger visé à l'article 53 » par les mots « à l'étranger visé aux articles 50 et 51, auquel l'accès, le séjour ou l'établissement sur le territoire du pays n'a pas été refusé en application de l'article 52. »

#### Justification

Cet amendement est purement technique et entend remédier à un texte mal formulé. En effet, on peut également interpréter le texte en ce sens que le Commissaire général serait compétent pour reconnaître la qualité de réfugié à l'étranger considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale.

B. Remplacer le deuxième alinéa de l'article 57/3 proposé par cet article, par ce qui suit :

« Le Commissaire général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition de la Chambre et du Sénat, qui présentent respectivement une liste de deux candidats. »

#### Justification

Cette procédure offre une meilleure garantie quant à l'indépendance du Commissaire général à l'égard du Ministre dont il dépendra et du pouvoir exécutif en général.

Ook de heer Moussali, vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen in België en Luxemburg, heeft sterk op deze onafhankelijkheid van de Commissaris-generaal t.o.v. de uitvoerende macht aangedrongen (zie bijvoorbeeld interview in *La Libre Belgique* van 6 maart 1987, blz. 8).

C. Het eerste en het tweede lid van artikel 57/11, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt :

« Tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen kan bij de rechtbank van eerste aanleg beroep worden ingediend, per verzoekschrift uiterlijk één maand na de kennisname van de beslissing waartegen het gericht is. »

#### Verantwoording

Het is verkieslijk in een beroep te voorzien bij de rechtbank van eerste aanleg en niet bij een administratieve overheid.

Alleen de rechtbank kan op voldoende wijze de nodige objectiviteit en onafhankelijkheid waarborgen. Bovendien is de rechtbank, beter dan een commissie samengesteld onder meer uit ambtenaren, vertrouwd met de rechten van verdediging en met het internationaal recht.

Daar het om een levensbelangrijke beslissing gaat, lijkt de gerechtelijke procedure het meest aangewezen. De vreemdeling zou dan binnen de gestelde termijn een verzoekschrift indienen op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, en de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Buitenlandse Zaken (of Justitie), zou als verweerder optreden, of omgekeerd indien de Staat het beroep instelt. Dit kan geregeld worden in het uitvoeringsbesluit.

Bovendien wordt dan het beginsel van de dubbele aanleg nageleefd (rechtbank van eerste aanleg en hof van beroep).

Anderzijds betekent het inschakelen van de rechtbank een enorme besparing.

Overigens kan de keuze van de rechtbank van eerste aanleg geen verwondering wekken, daar deze reeds tussenkomt in andere procedures met betrekking tot vreemdelingen, bijvoorbeeld in verband met de nationaliteitskeuze.

Tenslotte dient de termijn één maand te bedragen. Dit is de gewone beroepstermijn, zowel in het gerechtelijk als in het administratief recht. Er is geen reden om hiervan af te wijken, ook gezien het (levens)belang van de beslissing.

Het vonnis van 4 december 1986 van de rechtbank van eerste aanleg te Luik (*J.T.* 1987, 90) bewijst dat de gewone rechter bevoegd is en zich ook bevoegd acht voor deze taak (*Le Journal des Procès*, 1987, 30).

#### ART. 10

In artikel 57/12, 1°, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « op voorstel van de Minister van Justitie » te vervangen door de woorden « op voorstel van de Kamer en van de Senaat, die elk een lijst met twee kandidaten voordragen. »

#### Verantwoording

Volgens de huidige tekst worden drie van de vier leden van de Vaste Beroepscommissie benoemd « op voorstel van de Minister van Justitie ».

Daar deze betrokken partij is, tegenpartij van de asielaanvrager (volgens de memorie van toelichting kan het beroep tegen de beslissing van de Commissaris-generaal, een beroep gebracht voor de Vaste Beroepscommissie, ingesteld worden zowel door de vreemdeling als door de Minister van Justitie), kan de samenstelling van deze Commissie

M. Moussali, le représentant du Haut Commissaire aux réfugiés en Belgique et au Luxembourg, a fortement insisté, lui aussi, pour qu'on assure l'indépendance du Commissaire général par rapport au pouvoir exécutif (*cf.*, par exemple, l'interview dans *La Libre Belgique* du 6 mars 1987, p. 8).

C. Remplacer les premier et deuxième alinéas de l'article 57/11 proposé par cet article, par ce qui suit :

« Un recours est ouvert auprès du tribunal de première instance contre les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, par requête introduite dans le mois de la notification de la décision contre laquelle il est formé. »

#### Justification

Il est préférable de prévoir un recours auprès du tribunal de première instance plutôt qu'un recours auprès d'autorités administratives.

Seul un tribunal peut offrir des garanties suffisantes en ce qui concerne l'objectivité et l'indépendance nécessaires. De plus, un tribunal a une meilleure connaissance des droits de la défense et du droit international qu'une commission se composant notamment de fonctionnaires.

Etant donné qu'il s'agit d'une décision d'une importance vitale, la procédure judiciaire paraît être la plus indiquée. L'étranger introduirait, dans le délai fixé, une requête auprès du greffe du tribunal de première instance et l'Etat belge représenté par le Ministre des Affaires étrangères (ou de la Justice), agirait en tant que défendeur, ou vice versa dans le cas où l'Etat introduit le recours. Cette procédure peut être prévue par l'arrêté d'exécution.

En outre, le principe des deux degrés de juridiction serait ainsi respecté (tribunal de première instance et cour d'appel).

Par ailleurs, la procédure judiciaire permet de réaliser d'importantes économies.

Le choix du tribunal de première instance ne devrait d'ailleurs pas surprendre, étant donné que celui-ci intervient déjà dans d'autres procédures concernant les étrangers, notamment pour ce qui est du choix de la nationalité.

Enfin, le délai de recours doit être d'un mois. C'est le délai normal, tant en droit judiciaire qu'en droit administratif. Il n'y a aucune raison d'y déroger, compte tenu notamment de l'importance (vitale) de la décision.

Le jugement rendu le 4 décembre 1986 par le tribunal de première instance de Liège (*J.T.* 1987, 90) démontre que le juge ordinaire est et se sent compétent pour accomplir cette tâche (*Le Journal des Procès*, 1987, p. 30).

#### ART. 10

A l'article 57/12, 1°, proposé par cet article, remplacer les mots « sur proposition du Ministre de la Justice » par les mots « sur proposition de la Chambre et du Sénat, qui présentent respectivement une liste de deux candidats. »

#### Justification

En vertu du texte actuel, trois des quatre membres de la Commission permanente de recours sont nommés « sur proposition du Ministre de la Justice ».

Etant donné que celui-ci est partie intéressée en tant que partie adverse du demandeur d'asile (d'après l'exposé des motifs, le recours contre la décision du Commissaire général, porté devant la Commission permanente de recours, peut être introduit tant par l'étranger que par le Ministre de la Justice), on peut dire que la composition de cette

bestempeld worden als niet beantwoordend aan het voorschrift van een « onafhankelijke en onpartijdige rechter » van artikel 6 van het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens.

Het amendement wil dit in zekere mate verhelpen. De benoeming zou dan geschieden op dezelfde wijze als die van de Commissaris-generaal en zijn adjuncten.

(Zie amendementen bij artikel 9, B en D, Verslag van de Commissie)

### ART. 13

Het 2° van de wijzigingen voorgesteld voor artikel 63 te doen vervallen.

#### Verantwoording

Er wordt verwezen naar de verantwoording bij de amendementen nr. 8 (Gedr. St. Kamer 689-2), nr. 76 (Gedr. St. Kamer 689-4) en naar de storm van kritiek die deze bepaling (in het oorspronkelijk ontwerp artikel 7) buiten het Parlement heeft ontketend (zie bijvoorbeeld het advies van de Studiecommissie voor de Immigratie en del Carril, *Quelques réflexions à propos des réfugiés*, J.T. 1987, blz. 81 e.v.).

Kan men zich voorstellen dat, naar analogie, de Regering een wetsontwerp indient om de mogelijkheid van beroep tegen de beslissing van de gewestelijke directeur van de belastingen bij het hof van beroep af te schaffen, omdat dit rechtsmiddel de efficiëntie van de uitvoerende macht schaadt?

Benadrukt dient te worden dat de tekst klaarblijkelijk in strijd is met het recht om een beroep te doen op een rechter gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en artikel 14 van het U.N.O.-Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

De tekst is bovendien strijdig met punt 1, k), van de voormelde Resolutie van 13 maart 1987 van het Europese Parlement, volgens hetwelk tegen het weigeren van asiel voorziening én hoger beroep moet openstaan bij een onafhankelijke rechter, met opschortende werking (wat niet het geval is voor de Raad van State). »

### ART. 14

A. In artikel 63/2, zoals voorgesteld door dit artikel, het voorlaatste en het laatste lid te vervangen als volgt :

« In geval van gunstig advies van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten voor toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging, moet de Minister de toegang, het verblijf of de vestiging toelaten. »

#### Verantwoording

Dit amendement heeft tot doel het advies van de Commissaris-generaal, voor zover het gunstig is, bindend te maken voor de Minister, zoals het ontwerp dit reeds bepaalt voor zijn gemachtigde.

B. Aan artikel 63/5 zoals voorgesteld door dit artikel, een lid toe te voegen, luidende :

« De Koning neemt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen opdat de vreemdeling zich kan laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een advocaat van zijn keuze of, indien hij niet over de middelen beschikt om een verdediger te betalen, door een advocaat aangewezen door het bureau voor consultatie en verdediging. »

Commission ne répond pas à la règle d'un « tribunal indépendant et impartial » prescrite par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

L'amendement tend à y remédier dans une certaine mesure. La nomination se ferait alors de la même manière que celle du Commissaire général et de ses adjoints.

(Voir les amendements à l'article 9, B et D, Rapport de la Commission)

### ART. 13

Supprimer le 2° des modifications proposées à l'article 63.

#### Justification

Il y a lieu de se référer aux amendements n° 8 (Doc. Chambre n° 689-2), n° 76 (Doc. Chambre n° 689-4) et aux critiques que cette disposition (l'article 7 du projet initial) a provoquées en dehors du Parlement (*cf.*, par exemple, l'avis de la Commission d'études de l'immigration et del Carril, *Quelques réflexions à propos des réfugiés*, J.T. 1987, p. 81 et suivantes).

Peut-on imaginer par analogie que le Gouvernement dépose un projet de loi visant à supprimer la possibilité d'exercer un recours devant la cour d'appel contre une décision du directeur régional des contributions, en arguant que cette voie de droit porte atteinte à l'efficacité du pouvoir exécutif?

Il y a lieu de noter que le texte est manifestement incompatible avec le droit de se pourvoir en justice, droit qui est garanti par l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et par l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

En outre, le texte est contraire au point 1, k), de la résolution précitée du 13 mars 1987 du Parlement européen, selon lequel toute décision de refus d'une demande d'asile doit être soumise à un contrôle judiciaire indépendant et à un appel dont l'effet est suspensif (ce qui n'est pas le cas du Conseil d'Etat). »

### ART. 14

A. A l'article 63/2 proposé par cet article, remplacer l'avant-dernier et le dernier alinéa par l'alinéa suivant :

« En cas d'avis favorable du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints, à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, le Ministre doit autoriser l'entrée, le séjour ou l'établissement. »

#### Justification

Cet amendement vise à rendre l'avis du Commissaire général obligatoire pour le Ministre, pour autant que cet avis est positif, comme le projet le prévoit déjà pour ce qui est du délégué.

B. Compléter l'article 63/5 proposé par cet article, par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Roi prend, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les mesures nécessaires pour qu'un étranger puisse se faire assister ou se faire représenter par l'avocat qu'il choisit ou, s'il ne possède pas les moyens de rémunérer un défenseur, par un avocat désigné par le Bureau de consultation et de défense. »

*Verantwoording*

De vreemdeling heeft het recht op ernstige rechtsbijstand een beroep te kunnen doen, ook als hij hiervoor niet over voldoende financiële middelen beschikt.

M. AELVOET.  
G. TRUSSART.

\*\*

Nr. 5 — AMENDEMENTEN  
VAN DE HEER LALLEMAND c.s.

ART. 13

Het 2° van de wijzigingen voorgesteld voor artikel 13 te doen vervallen.

*Verantwoording*

Het 2° van artikel 13 behoort te vervallen opdat de kandidaat-vluchteling steeds een vordering in kort geding zou kunnen instellen tegen een maatregel tot verwijdering van het grondgebied die tegen hem is genomen. Die procedure verloopt immers zeer snel, wat dienstig is voor het doel van het ontwerp, en heeft een schorsende werking, wat dienstig is voor de rechten van de vluchtelingen.

Deze bepaling belet dat een vordering in kort geding wordt ingesteld, wat neerkomt op een bijzonder ernstige maatregel waardoor vreemdelingen het slachtoffer kunnen worden van feitelijkheden of van een kennelijk onwettige handeling van de overheid, waartegen geen afdoend verweer mogelijk is. Dat zou strijdig geacht kunnen worden met artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Daarenboven gaat deze bepaling in tegen een aanbeveling van het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de vluchtelingen (besluit nr. 30 (XXXIV) betreffende de kennelijk ongegronde of bedrieglijke aanvragen tot toekenning van het vluchtelingenstatuut of tot asielverlening). Daarin wordt gesteld dat de betrokkene wiens aanvraag wordt afgewezen, de mogelijkheid moet krijgen die weigering te laten herzien voor hij aan de grens wordt tegengehouden of uit het grondgebied gezet.

Regeringen van landen waar een dergelijke regeling niet bestaat, zouden moeten overwegen ze in te voeren. De herzieningsprocedure kan eenvoudiger zijn dan die welke wordt toegepast bij afwijzing van aanvragen die niet als kennelijk ongegrond of bedrieglijk worden beoordeeld. »

(Deze aanbeveling is goedgekeurd door de Belgische delegatie die in 1984 heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Uitvoerend Comité.)

Bovendien zou het wel bijzonder vreemd en inopportuun zijn dat een rechtsmiddel met een schorsende werking voor spoedgevallen zou verdwijnen uit het Belgisch nationaal recht, wat wellicht een toename tot gevolg zal hebben van het aantal beroepen bij de Voorzitter van de Europese Commissie voor de rechten van de mens. Deze kan bij uitlevering of dreigende uitzetting bij de nationale overheid onmiddellijk aandringen om de aangevochten maatregel te doen schorsen (artikel 4, 27 en 36 van het reglement van orde van de Commissie).

*Justification*

L'étranger a le droit de faire appel à une assistance judiciaire sérieuse, même s'il ne possède pas suffisamment de moyens financiers à cet effet.

\*\*

N° 5 — AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR M. LALLEMAND ET CONSORTS

ART. 13

Supprimer le 2° des modifications proposées à l'article 13.

*Justification*

L'article 13, 2°, du projet doit être supprimé afin de permettre, dans tous les cas, au candidat réfugié d'introduire une demande de référé contre une mesure d'éloignement du territoire qui le frappe. En effet, cette procédure est à la fois très rapide — donc satisfaisante quant aux buts poursuivis par le projet — et suspensive — donc satisfaisante quant aux droits des réfugiés.

Maintenir cette disposition et empêcher l'introduction d'une demande en référé serait une mesure particulièrement grave laissant l'étranger victime d'une voie de fait ou d'un acte manifestement illégal de l'administration, sans recours efficace, ce qui pourrait être jugé contraire à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

De plus, cette disposition est en contradiction avec une recommandation adoptée par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (conclusion n° 30 (XXXIV) sur « le problème des demandes manifestement infondées ou abusives du statut de réfugié ou d'asile ») affirmant qu'il « faudrait qu'en cas de refus de sa demande, l'intéressé ait la possibilité de faire revoir la décision négative avant d'être rejeté à la frontière ou expulsé du territoire.

Les Gouvernements des pays dans lesquels il n'existe pas de disposition en ce sens devraient envisager favorablement l'idée d'en établir. La procédure de révision peut être plus simple que celle qui est appliquée en cas de rejet de demandes qui ne sont pas jugées manifestement infondées ou abusives. »

(Remarquons que cette recommandation a été approuvée par la délégation belge qui a pris part en 1984 aux travaux du Comité Exécutif).

De plus, il serait particulièrement curieux et inopportu de supprimer en droit interne belge une voie de recours suspensive en cas d'urgence, ce qui risque de multiplier les recours auprès du Président de la Commission européenne des droits de l'homme afin qu'en cas d'extradition ou d'expulsion imminente, il intervienne sans délai auprès des autorités nationales pour qu'elles sursoient à la mesure contestée (art. 4, 27 et 36 du règlement d'ordre intérieur de la Commission).

Tenslotte is het ergerlijk te moeten vaststellen dat de Minister de redenering van de Raad van State omkeert en, in vergelijking met de eerste lezing van het ontwerp, voorstelt de toepassing van het verbod van kort geding voor vluchtelingen uit te breiden tot alle vreemdelingen wanneer tegen hen maatregelen zijn genomen krachtens bepaalde artikelen van de wet van 15 december 1980, vermeld in artikel 13. Het bedoelde artikel betekent immers niet alleen een stap achteruit en een betreurenswaardige aanfluiting van het beginsel van de scheiding der machten, maar maakt van het vreemdelingenrecht nog meer een regaal recht.

#### *Subsidiair :*

In het 2° van de wijzigingen voorgesteld voor artikel 63, de verwijzing naar de artikelen 3, 7, 11, 19 en 61, tweede lid, te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

Het vluchtelingenprobleem schijnt in zekere mate de bezorgdheid te rechtvaardigen over het aantal asiellozers die ons land binnenkomen. Ten opzichte van de andere categorieën van vreemdelingen is het evenwel totaal onverantwoord dat de belangrijkste waarborgen worden geschrapt: in een rechtsstaat het recht voorziening te vragen bij de rechter, onder meer via het kort geding, wat het enige doeltreffende rechtsmiddel is tegen klaarblijkelijk onwettige maatregelen die een snel en efficiënt optreden vereisen om te voorkomen dat onherstelbaar nadeel wordt berokkend.

Het is onaanvaardbaar dat de Minister van Justitie de redenering van de Raad van State omkeert en de reeds uiterst betwistbare beperking inzake de politieke vluchtelingen uitbreidt tot alle vreemdelingen. Men kan zich trouwens terecht afvragen of het aangewezen is artikel 7 te behouden voor die vreemdelingen die geen asiel zoeken, aangezien de eerste teksten van de Minister van Justitie het verbod om een kort geding in te stellen beperken tot de vluchtelingen alleen. Dat de Regering het nuttig geoordeeld heeft de toepassing van artikel 7 van het ontwerp uit te breiden, is alleen te wijten aan een volledig verkeerd interpreteren van het advies van de Raad van State (*cf.* Gedr. St. Kamer, 1985-1986, 689/1, blz. 23).

#### ART. 16

*Subsidiair :* (ingeval het amendement ingediend op artikel 13, 2°, wordt verworpen).

Artikel 70*bis*, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt :

« Wanneer de krachtens artikel 63/2 genomen beslissing ingaat tegen het advies van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, kan eveneens beroep worden ingesteld volgens dezelfde procedure bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. »

\*\*

Enfin, il est choquant de constater que le Ministre, inversant le raisonnement du Conseil d'Etat, propose par rapport à une première version de son projet, d'étendre le champ d'application de l'interdiction du référé des réfugiés aux étrangers en général lorsqu'ils font l'objet de mesures prises en vertu de certains articles de la loi du 15 décembre 1980 énumérés à l'article 13. Particulièrement rétrograde et regrettable sur le plan de la séparation des pouvoirs, l'article 13 du projet renforce l'aspect régalien du droit des étrangers.

#### *Subsidiairement :*

Au 2° des modifications proposées à l'article 63, supprimer la référence aux articles 3, 7, 11, 19 et 61, deuxième alinéa.

#### *Justification*

Il semble que la problématique des réfugiés justifie dans une certaine mesure qu'on s'inquiète du nombre de demandeurs d'asile pénétrant en Belgique; cependant, vis-à-vis des autres catégories d'étrangers, il est tout à fait injustifié de supprimer les garanties essentielles que sont dans un état de droit les recours auprès du pouvoir judiciaire, notamment le référé, seul recours efficace contre les illégalités flagrantes nécessitant une intervention rapide et efficace afin d'éviter un dommage irréparable.

Il est inacceptable que le Ministre de la Justice, renversant le raisonnement du Conseil d'Etat, étende aux étrangers en général une restriction déjà éminemment contestable à l'égard des réfugiés politiques. On est même en droit de se demander si, vis-à-vis des étrangers qui ne sont pas demandeurs d'asile, l'article 7 conserve toute son opportunité dès le moment où les premiers textes du Ministre de la Justice limitaient l'interdiction du référé aux seuls réfugiés. Ce n'est que suite à une compréhension totalement inexacte de l'avis du Conseil d'Etat (voir Doc. Chambre, 1985-1986, 689/1, p. 23) que le Gouvernement a cru bon d'étendre le champ d'application de l'article 7 du projet.

#### ART. 16

*Subsidiairement :* (en cas de rejet de l'amendement déposé à l'article 13 (2°).)

A l'article 70*bis* proposé par cet article, compléter le premier alinéa par la disposition suivante :

« Lorsque la décision prise en vertu de l'article 63/2 a été rendue contre l'avis du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, un recours est également ouvert selon la même procédure devant le président du tribunal de première instance. »

R. LALLEMAND.

M. RIFFLET-KNAUER.

S. MOUREAUX.

\*\*



## Nr. 6 — AMENDEMENTEN VAN DE HEER MOUREAUX

### ART. 16bis (nieuw)

Een artikel 16bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 16bis. — Artikel 70, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Wanneer bij de Raad van State een beroep is ingesteld tot vernietiging van een terugwijzigings- of uitzettingsbesluit of van een maatregel waarbij de asielzoeker van het grondgebied wordt verwijderd, kan hij op vordering van de verzoeker, de tenuitvoerlegging van de beslissing schorsen indien de verzoeker, tot staving van zijn beroep, middelen aanvoert die volgens de omstandigheden van de zaak ernstig lijken en de vernietiging van de bestreden beslissing lijken te wettigen, en indien de dadelijke tenuitvoerlegging van die beslissing aan de vreemdeling een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel mocht berokkenen. »

#### Verantwoording

Het ontwerp maakt in tal van gevallen elk beroep tot schorsing onmogelijk, hoewel dit een efficiënt middel is waarvan de kandidaat-vluchtelingen gebruik kunnen maken tijdens het onderzoek van de ontvankelijkheid van hun aanvraag tot asielverlening. Door de Raad van State ruimere mogelijkheden te geven om de tenuitvoerlegging te schorsen, kan men de zware nadelen die voortvloeien uit de beperking van het beroep in kort geding enigszins ondervangen, zonder dat daardoor de in het ontwerp van de Minister van Justitie gewenste snelheid van de procedure in het gedrang komt : de schorsing volgt immers niet uit het beroep, maar enkel uit een beslissing van de Raad van State. De bedachtzame rechtspraak van dit hoog administratief rechtscollege zou de Minister moeten geruststellen.

### ART. 17

Artikel 17 te vervangen als volgt :

« Aan artikel 77 van de wet van 15 december 1980 wordt een derde lid toegevoegd, luidende :

« Met de straffen bepaald in het eerste en het tweede lid worden gestraft de openbare of private luchtvervoerder of zeevervoerder die, op systematische wijze en uit winstbejag, wetens en willens naar België personen vervoert die het Rijk pogen binnen te komen door zich op bedrieglijke wijze uit te geven voor vluchtelingen. »

#### Verantwoording

De wet van 1980 voorziet in geldboetes en gevangenisstraffen voor personen die wetens en willens vreemdelingen bijstaan om op onwettige wijze het land binnen te komen of er te verblijven.

Het lijkt nuttig om aan artikel 77 een bepaling toe te voegen waarin inzonderheid de luchtvervoerders en de zeevervoerders worden gestraft die op regelmatige wijze en uit winstbejag handelen. Vooral de beruchte « vluchtlijnen » worden hier beoogd, maar het gaat niet om een objectief misdrijf : er moet bedrieglijk opzet zijn en er moet een organisatie bestaan.

## N° 6 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. MOUREAUX

### ART. 16bis (nouveau)

Insérer un article 16bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 16bis. — L'article 70, alinéa premier, de la loi du 15 décembre 1980 est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque le Conseil d'Etat est saisi d'un recours en annulation formé contre un arrêté de renvoi ou d'expulsion ou une mesure d'éloignement du territoire d'un demandeur d'asile, il peut, à la demande du requérant, sursoir à l'exécution de la décision si, à l'appui de son recours, le requérant invoque des moyens qui, dans les circonstances de l'affaire, paraissent sérieux et de nature à justifier l'annulation de la décision attaquée si l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. »

#### Justification

Dans de nombreux cas, le projet supprime tout recours suspensif — donc efficace — ouvert aux candidats réfugiés lors de l'examen de la recevabilité de leur demande d'octroi d'asile. En ouvrant plus largement la possibilité pour le Conseil d'Etat d'accorder le sursis à exécution, on peut pallier, dans une certaine mesure, les inconvénients graves qu'entraîne la limitation du recours au référé sans pour autant mettre en danger la rapidité de la procédure voulue par le projet du Ministre de la Justice : le recours n'est en effet pas suspensif par lui-même, mais seulement sur décision du Conseil d'Etat. La jurisprudence prudente de la haute juridiction administrative ne peut que rassurer le Ministre.

### ART. 17

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Il est ajouté à l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980 un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Est puni des peines prévues aux alinéas 1 et 2, le transporteur aérien ou maritime public ou privé, qui, sciemment de manière systématique et dans un but de lucre, transporte à destination de la Belgique des personnes s'efforçant d'entrer dans le Royaume en se prévalant de manière frauduleuse de la qualité de réfugié. »

#### Justification

La loi de 1980 prévoit des peines d'amende et d'emprisonnement à l'égard de personnes prêtant sciemment assistance à l'étranger qui entre ou séjourne illégalement dans le Royaume.

Il apparaît utile d'ajouter un alinéa à l'article 77 qui sanctionne plus particulièrement les transporteurs aériens et maritimes qui agissent de manière habituelle et dans un but de lucre. Les fameuses filières sont ici particulièrement pénalisées mais l'infraction n'est pas objective : elle nécessite une intention frauduleuse et la mise en place d'une organisation.

Dit amendement is minder streng dan de tekst van het wetsontwerp, die weleens gevaarlijk zou kunnen zijn aangezien de meeste kandidaat-vluchtelingen niet over de nodige stukken beschikken om België binnen te komen : het gevaar is dus groot dat de vervoerders zelf een selectie zullen maken onder de kandidaat-vluchtelingen, nog vóór de ontvankelijkheid van de aanvraag in België wordt onderzocht zonder dat daartegen enig rechtsmiddel of enige waarborg bestaat, teneinde niet meer dan vijf personen te vervoeren die ofwel geen papieren hebben ofwel in het bezit zijn van twijfelachtige papieren.

Het amendement dat de Regering heeft ingediend in de Kamercommissie voor de Justitie en dat het aantal personen (of gezinnen) dat vervoerd mag worden opdat het misdrijf strafbaar zou zijn, van 1 op 5 brengt doet geen afbreuk aan het stringente karakter van de tekst.

Bovendien geeft artikel 74/2 een te enge definitie van het gezin (de grootvader en zijn kleinzoon tellen voor twee personen !).

\*\*

#### Nr. 7 — AMENDEMENT VAN DE HEREN LALLEMAND EN MOUREAUX

##### ART. 19bis (nieuw)

Een artikel 19bis toe te voegen, luidende :

Artikel 12 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1971, wordt aangevuld als volgt :

« Voorschotten voor het dekken van de kosten voor de sociale bijstand verleend aan personen die het statuut van vluchteling aanvragen of bezitten, alsook de administratieve kosten die het verlenen van deze bijstand met zich brengt, worden door de Staat toegestaan aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die erom verzoeken onder de voorwaarden en volgens de regels bepaald door de Koning.

De aanvragen om sociale bijstand uitgaande van personen die het statuut van vluchteling aanvragen of bezitten, komen ten laste van de Rijksbegroting indien zij niet zijn gedekt door de voorschotten aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die erom verzoeken.

De aanvragen moeten worden ingediend bij een dienst die wordt opgericht en georganiseerd door de Koning bij het Ministerie dat bevoegd is voor de sociale bijstand aan vluchtelingen. »

##### Verantwoording

De financiële problemen van de O.C.M.W.'s als gevolg van de aanwezigheid van vluchtelingen op ons grondgebied zijn in hoofdzaak ontstaan doordat de Staat de bedragen die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn hebben voorgeschoten, met vertraging terugbetaalt. De voorgestelde tekst beoogt de financiële problemen van die centra op te lossen en de gemeenten volledig te ontheffen van de last die het vervullen van een opdracht die tot de verantwoordelijkheid van de centrale Staat behoort, voor hen betekent.

\*\*

Cet amendement se veut moins sévère que le texte du projet de loi qui peut se révéler dangereux étant donné que la plupart des candidats réfugiés ne sont pas porteurs des documents requis pour pénétrer en Belgique; le risque est grand avec le texte du projet de loi de voir les transporteurs faire eux-mêmes un tri parmi les candidats réfugiés avant le stade de l'examen de la recevabilité de la demande en Belgique, et cela sans recours ni garanties, afin de ne pas transporter plus de cinq personnes soit sans papiers, soit munies de papiers douteux.

L'amendement que le Gouvernement a déposé en Commission de la Justice de la Chambre portant de 1 à 5 le nombre de personnes (ou familles) transportées pour que l'infraction soit punissable ne supprime pas le caractère rigide de son texte.

De plus, l'article 74/2 donne de la famille une définition trop étroite (ainsi le grand-père et son petit-fils comptent pour deux personnes !).

S. MOUREAUX.

\*\*

#### N° 7 — AMENDEMENT PROPOSE PAR MM. LALLEMAND ET MOUREAUX

##### ART. 19bis (nouveau)

Insérer un article 19bis (nouveau), rédigé comme suit :

« L'article 12 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique, modifié par la loi du 9 juillet 1971, est complété par le texte suivant :

« Des avances couvrant les frais de l'aide sociale octroyée à des personnes demandant ou ayant le statut de réfugié ainsi que les frais administratifs qu'entraîne l'octroi de cette aide sont accordés par l'Etat aux centres publics d'aide sociale qui en font la demande dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

Les demandes d'aide sociale émanant de personnes demandant ou ayant le statut de réfugié, qui ne sont pas couvertes par des avances faites aux centres publics d'aide sociale qui en font la demande, émanent au budget de l'Etat.

Elles doivent être introduites auprès d'un service créé et organisé par le Roi au sein du Ministère ayant l'aide sociale aux réfugiés dans ses attributions. »

##### Justification

Les problèmes financiers des C.P.A.S. que suscite la présence de réfugiés sur notre territoire sont essentiellement dus à des retards qu'accuse l'Etat dans le remboursement des sommes avancées par les centres publics d'aide sociale. Le texte proposé vise à résoudre leurs difficultés de trésorerie et à soulager entièrement les communes de la charge que représente pour elles l'accomplissement d'une mission relevant de l'Etat central.

R. LALLEMAND.  
S. MOUREAUX.

\*\*

**Nr. 8 — SUBSIDIAIR AMENDEMENT  
VAN DE HEREN LALLEMAND EN MOUREAUX  
OP HET AMENDEMENT VAN  
DE HEER LALLEMAND c.s.  
OP ARTIKEL 13**

**ART. 16**

In artikel 70*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, na het eerste lid de volgende bepaling in te voegen :

« De vreemdeling kan dat beroep eveneens instellen wanneer de met toepassing van artikel 52 genomen beslissing tot doel heeft de vreemdeling terug te leiden naar de grens van een Staat die niet is toegetreden tot het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen of tot het Protocol van New York van 31 januari 1967 betreffende de status van vluchtelingen. »

*Verantwoording*

Het beroep moet ook open staan voor de asielzoeker die teruggedreven zou worden naar een Staat die niet is toegetreden tot het Verdrag van Genève en de vluchteling zou kunnen terugdrijven naar het land vanwaar hij is gevlucht. Dit voorstel wordt gesteund door de Liga voor de rechten van de mens.

**N° 8 — AMENDEMENT SUBSIDIAIRE PROPOSE  
PAR MM. LALLEMAND ET MOUREAUX  
A L'AMENDEMENT DE  
M. LALLEMAND ET CONSORTS  
A L'ARTICLE 13**

**ART. 16**

Entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 70*bis*, proposé par cet article, insérer la disposition suivante :

« Le même recours peut être introduit par l'étranger, lorsque la décision prise en application de l'article 52 vise à reconduire l'étranger à la frontière d'un Etat qui n'a pas adhéré à la Convention de Genève relative au statut des réfugiés du 28 juillet 1951 ou au Protocole de New York du 31 janvier 1967 relatif au statut des réfugiés. »

*Justification*

Il convient que le recours soit ouvert au demandeur d'asile qui serait refoulé vers un Etat qui n'aurait pas adhéré à la Convention de Genève et qui serait donc susceptible de refouler le réfugié vers le pays qu'il a fui. Cette proposition a été soutenue par la Ligue des droits de l'homme.

R. LALLEMAND.  
S. MOUREAUX.